



**Gültig für: / Valid for: / Valable pour:**

**Europa Stereo · Europa Cassette · Monza Cassette  
Mexico Cassette**

**In Fahrzeugtyp:/For Car Model:/Typ de véhicule:**

**MERCEDES BENZ (W 201)  
190/190 E**

**ab  
Januar 1983**

**from  
January 1983**

**a/c de  
Janvier 1983**

### Einbau der Empfangsanlage

#### **Achtung!**

#### **Wichtige Hinweise:**

- Bei Fahrzeugen mit Plus an Masse ist kein Einbau möglich, da alle Empfänger Minus an Masse geschaltet sind.
- Bei Einbau der Empfangsanlage auf einwandfreie Masseverbindungen achten.
- Batterie abklemmen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Nach Einbau der Empfangsanlage sind die Garantieunterlagen vollständig auszufüllen.

#### **1. Antenne:**

Siehe Seite 6.

#### **2. Der Frontlautsprecher (Fig. 1/2):**

- Der Einbau erfolgt rechts und links der Instrumententafel.
- Lautsprecherabdeckung entfernen (2 Schrauben).  
Dazu wird nach Entfernen der Schrauben die Abdeckung auf der Innenseite angehoben und nach hinten herausgenommen.
- Lautsprecherkabel unter der Instrumententafel entlang dem Hauptleitungssatz zum Empfänger verlegen und mit Hilfe der vorhandenen Kabelbänder befestigen.  
Dazu muß die Abdeckung unter der Instrumententafel gelöst werden (3 Schrauben). Abdeckung durch Druck nach vorn aushängen und herunterklappen.
- Kabelverbindungen herstellen. Lautsprecher mit dem Kabelabgang zur Frontscheibe einsetzen und durch Druck auf den Dichtungsring (Farbmarkierung rot) einclippen. Danach Lautsprecherabdeckung einsetzen und verschrauben.

### Installation of receiver

#### **Attention!**

#### **Important directions:**

- Installation is not possible in cars with positive to ground battery system because all radio receivers are wired negative to ground.
- When installing receiver pay attention to proper ground connections.
- Disconnect battery to avoid shorts.
- After installation of receiver fill out warranty registration card completely.

#### **1. Antenne:**

See page 6.

#### **2. Front Loudspeakers (Fig. 1/2):**

- Installation is made right and left in the dashboard.
- Remove 2 screws from the speaker grills, then lift the inner edge of grill and pull it to the rear.
- Lay the speaker cable under the dashboard along the main cable tree to the receiver, then fasten it along its length with the provided cable fasteners. To do this the lower dashboard cover must be loosened (3 screws); uncover by pressing forward, unlatching and folding down.
- Connect the cable. Insert the speaker, with the cable terminals toward the windscreen, into the dashboard, and clip into place by pressing down on the gasket (red color markings). Then insert the grill and screw it down.

### Installation du récepteur

#### **Attention!**

#### **Indications importantes:**

- L'installation ne peut pas être effectuée sur les véhicules dotés d'une masse positive, car tous les récepteurs sont branchés à la masse négative.
- Lors de l'installation du récepteur, veiller à une mise à la masse parfaite.
- Débrancher la batterie pour éviter tout court-circuit.
- Après installation du récepteur, remplir soigneusement le certificat de garantie.

#### **1. Antenne:**

Voir page 6.

#### **2. Haut-parleur avant (Fig. 1/2):**

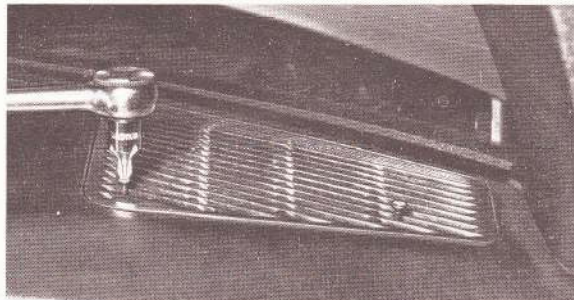
- L'installation s'effectue à gauche et à droite dans le tableau de bord.
- Retirer les 2 vis de la grille du haut-parleur, soulever la grille par l'intérieur et la retirer en la tirant vers l'arrière.
- Poser le câble du haut-parleur sous le tableau de bord le long du réseau de câbles principal jusqu'au récepteur puis le fixer à l'aide des attaches prévues à cet effet.  
A cette fin, il faut desserrer le cache situé sous le tableau de bord (3 vis). Décrocher le cache par simple pression vers l'avant et le rabattre.
- Connecter les câbles. Placer le haut-parleur avec le départ de câble en direction du pare-brise et l'enclencher en exerçant une pression sur la rondelle de joint (repère rouge). Puis replacer la grille du haut-parleur et visser.

Fig. 1/2

#### **Frontlautsprecher**

Frontspeaker

Haut-parleur avant



### 3. Hecklautsprecher (Fig. 3/4/5):

- Der Einbau erfolgt rechts und links in die Hutablage
- Rücksitz, Kopfstützen und danach Rücklehne (3 Schrauben) demontieren und herausnehmen. Verbandkasten-Mulde ausclippen und Abdeckung der Hutablage durch Anheben in der Mitte nach vorn herausziehen.
- Vorperforierte Durchbrüche in der Abdeckung ausschneiden und in die vorhandenen Schlitzle Blechmuttern einsetzen.
- Schalfführungsschlauch leicht zusammendrücken und von unten in die Lautsprecheröffnung einsetzen.
- Lautsprecher von oben durch die Durchbrüche einsetzen und zusammen mit der Lautsprecherabdeckung an die Abdeckung der Hutablage anschrauben.
- Vorgestanzter Durchbruch (Fig. 5, Pfeil) im Blech des Luftkanals unter dem Lautsprecher ausarbeiten.
- Die Lautsprecherkabel vom Innenraum aus durch vorhandene Gummitülle in der Trennwand zum linken Lautsprecher und von dort, unter der Abdeckung der Hutablage, zum rechten Lautsprecher verlegen. Im Innenraum erfolgt die Kabelverbindung auf der linken Wagenseite, entlang dem Hauptleitungssatz unter den vorhandenen Kabelabdeckungen. Unter dem Fahrersitz wird das Kabel entlang dem Träger zur Mittelkonsole bzw. zum Überblendregler verlegt.
- Abdeckung mit Lautsprecher einsetzen und Kabelverbindung herstellen. Danach Verbandkasten-Mulde, Rücklehne und Rücksitz montieren.

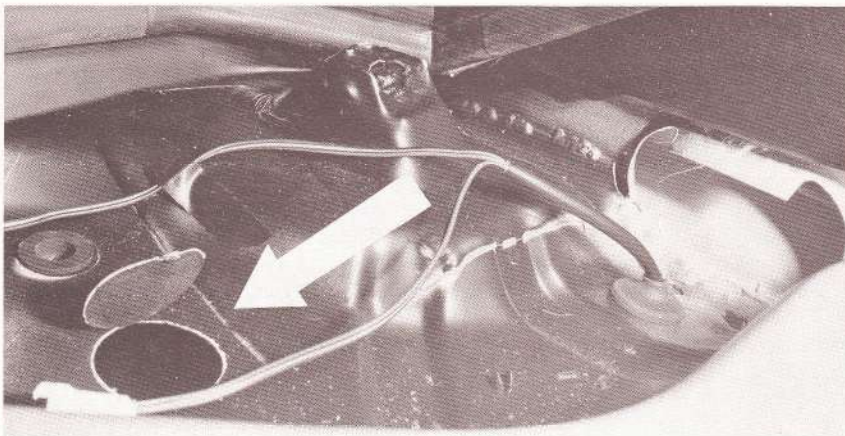
### 3. Rear Deck Speaker (Fig. 3/4/5):

- Installation is made right and left in the rear deck.
- Unmount and remove the rear seat, head rests and back rest (3 screws). Snap the first-aid kit out of its holder, lift the center of the rear deck coping and pull it forward to remove it.
- Cut out the pre-perforated openings in the rear deck coping and insert the provided sheet nuts in the appropriate slots.
- Press the accordion sound diffusion collar together lightly and insert it **from below** in the speaker opening.
- Insert the speaker from above into the opening and fasten it with the help of the speaker grill.
- Cut out the pre-punched 40 mm Ø openings in the metal of the air duct below the speaker.
- Lay the speaker cable from the car interior through the existing rubber grommet in the dividing wall to the left speaker and then under the rear deck coping to the right speaker. In the car interior lay the cable the left side cable tree under the cable cover. Under the driver's seat the cable is laid along the support to the center console and the fader control.
- Insert the rear deck coping with speakers, then mount the first-aid kit holder, back rest, head rests and rear seat.

### 3. Haut-parleur arrière (Fig. 3/4/5):

- L'installation se fait à droite et à gauche sur la plage arrière.
- Démonter et retirer le siège arrière, les appuie-têtes puis le dossier (3 vis). Décrocher la boîte contenant la trousse de secours, soulever le revêtement de la plage arrière par le milieu puis le tirer vers soi pour l'enlever.
- Découper les ouvertures pré-perforées et placer les écrous dans les ouvertures ainsi obtenues.
- Presser légèrement le tuyau de diffusion du son et le placer dans l'ouverture du haut-parleur en passant par le **bas**.
- Placer par le haut-parleur dans les ouvertures et le fixer sur le revêtement de la plage arrière à l'aide de la grille du haut-parleur.
- Découper les ouvertures pré-perforées (Fig. 5 flèche) qui se trouvent sur la tôle du conduit d'air situé sous le haut-parleur.
- Poser le câble du haut-parleur en partant de l'intérieur du véhicule en le passant par les passefils en caoutchouc prévus à cet effet dans la cloison jusqu'au haut-parleur gauche et de là, jusqu'au haut-parleur de droite en passant sous le revêtement de la plage arrière. A l'intérieur, poser le câble sur le côté gauche du véhicule, le long du réseau de câbles principal sous le revêtement de câbles. Sous le siège du chauffeur, poser le câble le long du support jusqu'à la console centrale ou jusqu'au contrôle compensation (balance).
- Placer le revêtement de la plage arrière muni des haut-parleurs et connecter les câbles, puis monter la trousse de secours, le dossier et le siège arrière.

Fig. 3/4/5  
Hecklautsprecher  
Rearspeaker  
Haut-parleur pour plage arrière



### 4. Überblendregler (Fig. 6):

- Der Überblendregler wird in der Mittelkonsole spiegelbildlich zum Warnblinkschalter montiert.
- Abdeckung der Mittelkonsole ausclippen. Neue Abdeckung mit Ausschnitt für Überblendregler einbauen bzw. Ausschnitt aus bisheriger Abdeckung ausarbeiten.
- Nach Herstellen der in Fig. 6 gezeigten Kabelverbindungen den Überblendregler so

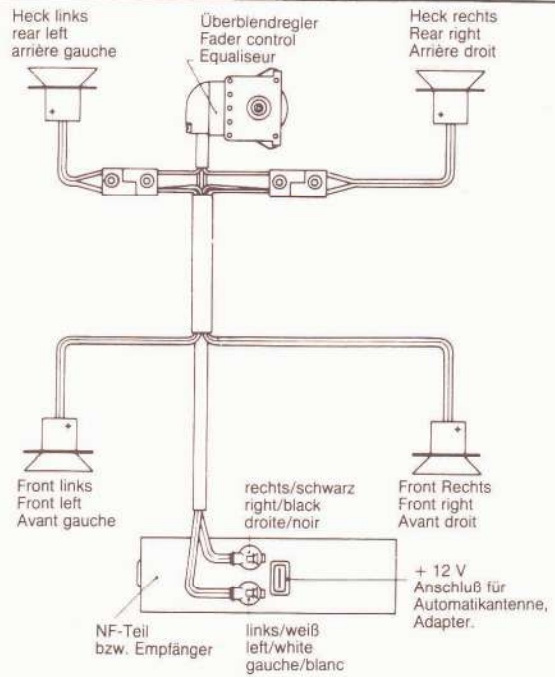
### 4. Fader Control (Fig. 6):

- The fader control is mounted in the center console symmetrically with the warning blinker switch.
- Unclip the cover of the center console. Remove the blank cover of the provided cut-out.
- After marking the cable connections as shown in fig. 6, insert the fader control so that the cable terminals face the front of the car.

### 4. Contrôle de compensation (balance) (Fig. 6):

- Le contrôle de compensation se monte dans la console centrale symétriquement à la manette du clignotant.
- Décrocher le cache de la console centrale. Monter le nouveau cache muni de l'ouverture prévue pour le contrôle de compensation ou découper l'ouverture sur le cache existant.

Fig. 6  
**Anschlußschema – Überblendregler**  
 Connections schemes – fader control  
 Schéma de branchement – Contrôle de compensation



**5. Empfänger (Fig.7/8):**

- Blindblende vor Radioausschnitt entfernen.
- Aschenbecher-Halterung ausbauen (Fig. 7, Pfeile).
- Kabelverbindungen nach Abschnitt 6 (Fig. 9) herstellen.
- Empfänger einschieben. Schalterhebel und Drehknöpfe können vor dem Einschleiben montiert werden.
- Aschenbecher-Halterung einsetzen und festschrauben. Die Befestigung des Gerätes erfolgt durch die Ascher-Halterung.

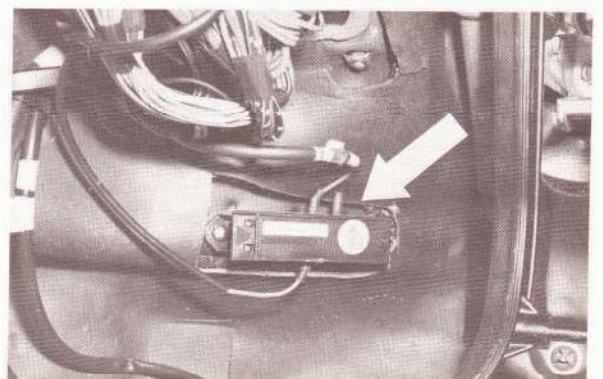
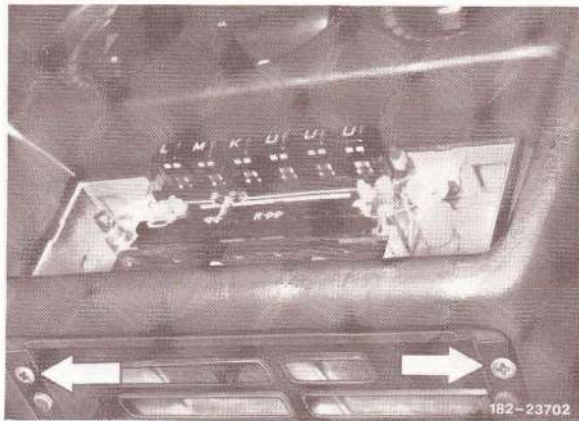
**5. Receiver (Fig.7/8):**

- Remove the blank cover from the radio opening.
- Demount the ashtray holder (2 screws).
- Make the cable connections shown in Paragraph 6.
- Insert the receiver. The switch lever and knobs can be mounted beforehand.
- Reinsert the ashtray holder, fasten it with screws. The receiver is held in place by the ashtray holder.

**5. Récepteur (Fig.7/8):**

- Retirer le cache devant l'ouverture prévue pour la radio.
- Démonter le bloc fumeur (Fig. 7 flèche).
- Effectuer le branchement de câble conformément à la partie 6 Fig. 9.
- Placer le récepteur. Le levier de commutateur et le bouton de réglage peuvent être montés avant de placer l'appareil dans le boîtier.
- Mettre en place le bloc fumeur et visser. La fixation de l'appareil se fait par le bloc fumeur.

Fig. 7/8/9/10  
**Einbauzeichnung Cassette Stereo**  
 Installation diagram Cassette Stereo  
 Photos de l'installation de la Cassette Stéréo



## 6. Kabelverbindungen (Fig. 9/10):

- Aschenbecher-Halterung demontieren (Fig. 7/2 Schrauben).
- Zigarettenanzünder-Anschluß an der Aschenbecher-Halterung herausziehen und Radio-Stromversorgungskabel dazwischenstecken. (Fig. 9)
- Bei Electronic-Geräten wird zusätzlich der Anschluß „Klemme 30“ (Dauerplus) und „Klemme 58“ (Armaturenbeleuchtung unregelt) benötigt. Der Anschluß der Armaturenbeleuchtung wird am Lichtdreheschalter „Klemme K“ vorgenommen. Für den Anschluß „30“ ist in den Fahrzeugen mit Sonderausstattung, z.B. Automatikantenne, elekt. Schiebedach, im Fahrerfußraum links ein Stützpunkt mit „Klemme 30“ vorhanden. Bei Fahrzeugen ohne Sonderausstattung muß der Leitungsverbinder DB-Nr. 201 540 06 69 eingebaut und der Leitungssatz DB-Nr. 201 540 89 09 an die Zentralelektrik Kupplungsfeld „L“ aufgesteckt werden (Fig. 10).
- Stromversorgungskabel mit dem Empfänger (Sicherungshalter) zusammenstecken. Massekabel (braun) mit beiliegender Kombischraube an der Geräterückwand anschrauben.
- Bei Automatikantenne, Steuerleitung am Empfänger anschließen. Antennenkabel in Empfänger einstecken und Antenne voll ausziehen.
- Lautsprecherkabel in Empfänger einstecken. Bei Stereogeräten WS - linker Kanal und SW - rechter Kanal.

## 7. Entstörung:

Siehe Serviceübersicht der Lieferteile und die dem Entstörersatz beiliegende Entstörleitung.

## 8. Bedienung des Gerätes:

Siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes.

## 9. Antennenabgleich:

- Batterie abklemmen.
- Schwarzen Kunststoffnippel von der Skala abziehen.
- Schwachen Sender auf dem MW-Bereich bei ca. 1500 kHz, durch Drehen des Antennen-trimmers mittels kleinem Schraubenzieher, auf größte Lautstärke einregeln.

## 10. Überprüfung:

Empfangsanlage bei laufendem Motor auf allen Wellenbereichen überprüfen.

## 6. Cable Connections (Fig. 9/10):

- Demount ashtray holder (2 screws).
- Pull the cigarette-lighter connector from the ashtray holder and insert the radio power cable between it and the holder.
- For electronic equipment, connector clamp 30 (permanent positive) and clamp 58 (unregulated dashboard lighting) are additionally needed. Clamp K of the light switch is intended for connection of the dashboard lighting. In cars with special fittings such as automatic antenna, electric external mirror, electric sliding roofport, a support point is provided for clamp 30 in the left side of the driver's footroom. In cars without special equipment, a wire connector DB-No. 201 540 06 69 and a wire set DB-No. 201 540 89 09 must be installed.
- Connect the control wire of the automatic antenna to the receiver. Screw the grounding strap (brown) to the back of the receiver with the provided combi-screw.
- Connect the control wire of the automatic antenna to the receiver. Attach the antenna cable to the receiver and pull the antenna out fully.
- Attach the speaker cables to the receiver. For stereo equipment WS - left channel and SW - right channel.

## 7. Elimination of Interference:

Interference has been eliminated at the factory.

## 8. Servicing the Equipment:

see the service instructions for the appropriate equipment.

## 9. Antenna Adjustment:

- Connect the battery.
- Pull out the black plastik nipple from the tuning dial.
- Tune in a weak station on the medium-wave band about 1500 kHz, and adjust it to its strongest output by turning the antenna trimmer with a medium-small screwdriver.

## 10. Testing:

Test the reception on all wave-lengths with the motor running.

## 6. Raccordement des câbles (Fig. 9/10):

- Démonter le bloc fumeur (Fig. 7/ 2 vis).
- Retirer le raccordement de l'allume-cigare par le bloc fumeur et placer le câble d'alimentation de la radio entre ces deux éléments.
- Pour les appareils électroniques il faut prévoir en plus la borne de raccord 30 (positif permanent) et la borne 58 (éclairage du tableau de bord non réglé). Le raccordement de l'éclairage du tableau de bord se fait sur la borne K du commutateur d'éclairage rotatif. Pour les véhicules avec équipement spéciaux tels que antennes automatiques, toit ouvrant électrique, rétroviseur extérieur électrique, un point support est prévu pour la borne 30 à gauche de la pédale d'embrayage. Pour les véhicules sans équipement spéciaux, le câble de raccordement DB-No. 201 540 06 69 doit être installé et le réseau de câbles DB-No. 201 540 89 09 doit être connecté au couplage électrique central L (Fig. 10).
- Connecter le câble d'alimentation au récepteur (portefusible). Visser le câble de mise à la masse (brun) avec la vis avec rondelle incorporée sur le dos de l'appareil.
- Pour les antennes automatiques, connecter le raccordement de commande au récepteur. Fixer le câble d'antenne dans le récepteur et déployer complètement l'antenne.
- Fixer le câble du haut-parleur dans le récepteur. Pour les appareils stéréo WS - canal gauche et SW - canal droit.

## 7. Déparasitage

Voir dans la liste des pièces les instructions pour le déparasitage.

## 8. Utilisation de l'appareil:

Voir mode d'emploi propre à chaque appareil.

## 9. Réglage de l'antenne:

- Brancher la batterie.
- Retirer le raccord de matière plastique noire du cadran.
- Choisir une puissance de réception faible sur la bande des ondes moyennes sur environ 1500 KHz, puis augmenter la puissance du volume en tournant le trimmer de l'antenne à l'aide d'un petit tournevis.

## 10. Vérification:

Vérifier le bon fonctionnement du récepteur sur toutes les longueurs d'ondes en faisant tourner le moteur.

Fig. 11  
Anschlußschemen  
Connection schemes  
Schéma de raccordement

### 1 Antennenbuchse

Antenna jack  
Douille d'antenne

### 2 Anschlußkabel

„A“-lead  
Cable de raccordement

### 3 Lautsprecherbuchse

Speaker jack  
Douille de haut-parleur

### 4 Tonbandbuchse

Pick-up  
Douille de bande sonore

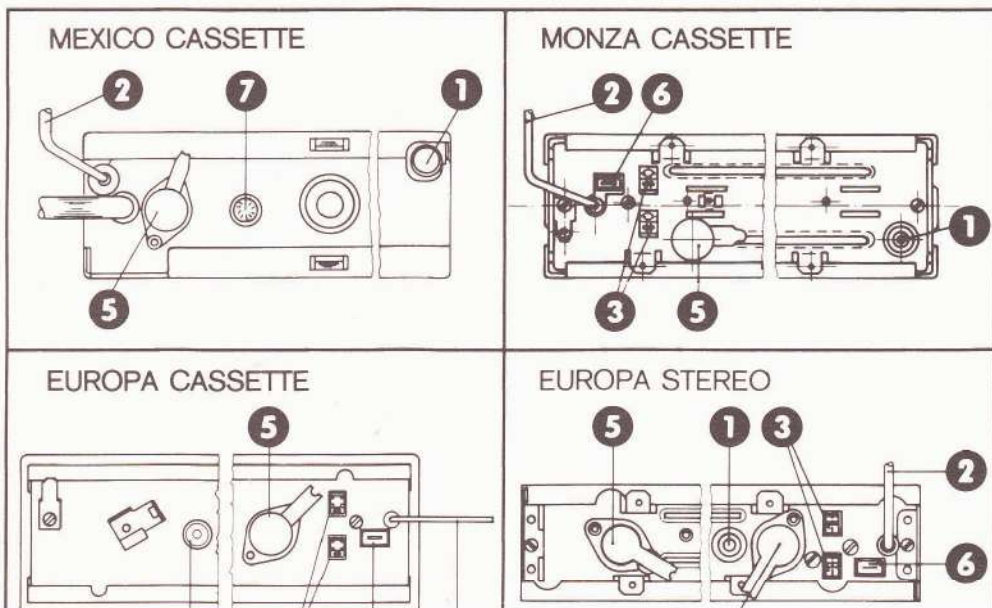
### 5 Anschluß für Verkehrsfunk

Branchement pour radio

### 6 Anschluß für Automatic-Antenne

und KW-Adapter  
Connection for automatic antenna  
and short wave adapter

Branchement pour antenne  
automatique et adaptateur ondes courtes



### 1. Antenne (Fig. 12/13/14/15):

- Der Antenneneinbau erfolgt im linken hinteren Kotflügel. Dazu muß die Kofferraumauskleidung links entfernt werden.
- Zur Kabelverlegung muß Rücksitz, Rücklehne und im Fahrerfußraum die untere Instrumententafelabdeckung demontiert werden.
- Das Massekabel wird am Massepunkt (Fig. 15) im Kofferraum verschraubt. Die Kabelverlegung erfolgt auf der linken Wagenseite durch vorhandene Kabeldurchführung in den Innenraum.
- Im Innenraum erfolgt die Kabelverlegung entlang dem Kabelbaum unter den vorhandenen Kabelabdeckungen. Das HF-Kabel und die Steuerleitung werden unter dem Fahrersitz entlang dem Träger zur Mittelkonsole verlegt.
- Die Plusleitung wird in den Fahrerfußraum verlegt und dort am vorhandenen Stützpunkt an „Klemme 30“ angeschlossen. Bei Fahrzeugen ohne Sonderausstattung muß der Leitungsverbinder DB-Nr. 201 540 06 69 eingebaut und der Leitungssatz DB-Nr. 201 540 89 09 an die Zentralelektrik Kupplungsfeld „L“ aufgesteckt werden. (Fig. 10)
- Der Antennenknopf wird mit einer Gummütülle (Fig. 13) im Kotflügel befestigt. Die untere Befestigung wird mit beiliegendem Halter an vorgesehener Bohrung befestigt.

### 1. Antenna (Fig. 12/13/14/15):

- The antenna is built into the left rear fender.
- To lay the cable, the rear set and back rest, and the lower cover of the dashboard on the driver's side must be demounted.
- The grounding strap is secured to the grounding point in the trunk. Lay the cable in the cable conduit along the left side of the interior.
- In the interior the cabling proceeds along the cable tree under the existing cable cover. The HF cable and the control wire are layed beneath the driver's seat along the support to the center console.
- The positive wire is layed in the driver's footroom and connected to the clamp 30 of the existing support point. In cars with special fittings wire connector DB-Nr. 201 540 06 69 and wire set DB-Nr. 201 540 89 09 must be installed.
- The antenna head is fastened to the fender with a rubber grommet. The lower attachment is fastened into the existing hole with the furnished holder.

### 1. Antenne (Fig. 12/13/14/15):

- L'installation de l'antenne s'effectue dans l'aile arrière à gauche. Retirer le revêtement du coffre à gauche.
- Pour placer le câble il faut démonter la siège arrière, le dossier et dans le socle du conducteur l'habillage inférieur du tableau de bord.
- Fixer le câble de mise à la masse au point masse (Fig. 15) dans le coffre à bagages. Placer les câbles à la gauche du voiture au travers de passe-câbles existants vers l'intérieur.
- Dans l'intérieur passer les câbles en suivant le faisceau de câbles sous les couvre-câbles. Poser câble H.F. et la ligne pilote sous le siège du conducteur le long du support vers la console centrale.
- Faire passer le conducteur positif vers le socle du conducteur et y le raccorder au point d'appui existant à la borne de connexion 30. Si le véhicule n'est pas équipé d'accessoires spéciaux il faut installer le connecteur DB-no. 201 540 06 69 et fixer le faisceau de câbles DB-no. 201 540 89 09 à l'électricité centrale zone d'accouplement L. (Fig. 10)
- Fixer la tête d'antenne avec un passe-fil en caoutchouc dans l'aile. Fixer le serrage en bas avec l'appui à la forure prévue.

Fig. 12/13/14/15  
**Antenneneinbau**  
Installation of antenna  
Montage de antenne

